

בְּמִדְבָּר הַיְלֵיָדִים עַם וְכָל- הַיְצִיאָה הָעַם כָּל- הָיָה מְלִים כִּי 5
 ใน-ถิ่นทุรกันดาร ที่-เกิด ประชากร แต่-ทุก ที่-ออก-มา ประชากร ทุก เป็น เข้า-สู่นัด-แล้ว เพราะ

[H3209](#)

[H3605](#)

[H3318](#)

[H3605](#)

[H1961](#)

מִלְּפָנֶיךָ לֹא- מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם בְּרַדְדָם 6
 เข้า-สู่นัด ยัง-ไม่ได้ จาก-อียิปต์ เมื่อ-ออก-มา ระหว่าง-ทาง

[H3808](#)

[H4714](#)

[H3318](#)

[H1870](#)

บัดนี้ประชากรผู้ซึ่งออกมาได้เข้าสู่หน้ตหมดทุกคนแล้ว แต่ประชากรทุกคนที่เกิดมาในถิ่นทุรกันดารตามทาง
 หลังจากทีพวกเขาได้ออกมาจากอียิปต์นั้น พวกเขายังไม่ได้อให้คนเหล่านั้นเข้าสู่หน้ต

וְהָיָה כָּל- עָמָּה עַד- בְּמִדְבָּר וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי- הַלְלוּ שָׁנָה אַרְבָּעִים וְכִי 6
 ชาติ ทั้ง สิ้นสุด จนกว่า ใน-ถิ่นทุรกันดาร อิสราเอล ลูกหลาน-ของ เด็น ปี สี่สิบ เพราะ

[H3605](#)

[H8552](#)

[H5704](#)

[H3478](#)

[H1980](#)

[H8141](#)

[H0705](#)

וְהָיָה לְבָקוֹל שָׁמַעְתִּי לֹא- אֲשָׁר מִמִּצְרַיִם הַיְצִיאָה הַמְלִמָּה אֲנָשִׁי 7
 พระยาห์เวห์ พระสุรเสียง-ของ เชื้อฟ้ง ไม่ได้ ที จาก-อียิปต์ ที่-ออก-มา แห่ง-สงคราม ชาย-นักรบ

[H3068](#)

[H8085](#)

[H3808](#)

[H4714](#)

[H3318](#)

[H4421](#)

[H0376](#)

וְשָׁבַע אֲשָׁר הָאָרֶץ אֶת- תְּרָאוֹתָי לֹבְלָתִי לְהָיָה נְשָׁבַע אֲשָׁר 8
 ทรง-สาบาน ที แผ่นดิน — เห็น จะ-ไม่ให้อ แก่-พวกเขา พระยาห์เวห์ ทรง-สาบาน ที

[H7650](#)

[H0776](#)

[H0853](#)

[H7200](#)

[H1115](#)

[H3068](#)

[H7650](#)

וְשָׁבַע לְבָב וְכַתּוּב אָרֶץ לְנָוִי לְתַתּוּ לְאַבְרָם הָיָה 9
 และ-น้ำฟ้ง น้านม ที-โหล-บริบูรณ์-ด้วย แผ่นดิน แก่-พวกเรา จะ-มอบให้อ กับ-บรสปบุรุษ-ของ-พวกเขา พระยาห์เวห์

[H1706](#)

[H2461](#)

[H2100](#)

[H0776](#)

[H5414](#)

[H0001](#)

[H3068](#)

เพราะว่าลูกหลานของอิสราเอลเดินอยู่สี่สิบปีในถิ่นทุรกันดาร จนกระทั่งประชากรทั้งสิ้นทีเป็นนหาร ซึ่งได้ออกมาจากอียิปต์ ถูกเผาผลาญหมด
 เพราะว่พวกเขาไม่ได้อเชื้อฟ้งพระสุรเสียงของพระเยโฮว้าห์ ผู้ซึ่งพระเยโฮว้าห์ได้ทรงปฏิญาณกับพวกเขาว่า
 พระองค้จะไม่ทรงยอมแสดงแผ่นดินนั้นแก่พวกเขา ซึ่งพระเยโฮว้าห์ได้ทรงปฏิญาณไว้แก่บรสปบุรุษของพวกเขว่
 พระองค้จะประทานแก่พวกเขา เป็นแผ่นดินทีมีน้ำนมและน้ำฟ้งโหลบริบูรณ์

כִּי יִשְׁעֵי מִן אֲתָם עָמָּה הַקָּהָה בְּנֵיהֶם וְאֶת- 7
 เพราะ โยชวว เข้า-สู่นัด พวกเขา แกน-พวกเขา ทรง-ตั้ง-ขึ้น ลูกหลาน-ของ-พวกเขา และ

[H3091](#)

[H0853](#)

[H8478](#)

[H0853](#)

בְּרַדְדָם אֲתָם מִלְּפָנֶיךָ לֹא- כִּי הָיָה עַל- 8
 ระหว่าง-ทาง พวกเขา เข้า-สู่นัด ไม่ได้ เพราะ เป็น ยัง-ไม่ได้-เข้า-สู่นัด

[H1870](#)

[H0853](#)

[H3808](#)

[H1961](#)

[H6189](#)

และลูกหลานของพวกเขา ซึ่งพระองค้ได้ทรงให้อขึ้นมวแกนพวกเขานั้น คนเหล่านั้นโยชววได้อให้เข้าสู่นัด เพราะว่พวกเขายังไม่ได้เข้าสู่นัด
 เพราะว่พวกเขายังไม่ได้ให้อคนเหล่านั้นเข้าสู่หน้ตตามทาง

וְהָיָה עַד בְּמִדְבָּר עָמָּה וְשָׁבַע לְהָיָה הָיָה כָּל- וְנָתַתְּ כְּאֲשֶׁר- וְהָיָה 8
 หาย-ดี จนกว่า ใน-ค้าย ที-เดิม แล้ว-อยู่ การ-เข้าสู่นัด ชาติ ทั้ง เสรจสิ้น เมื่อ แล้ว-เกิดขึ้น

[H2421](#)

[H5704](#)

[H4264](#)

[H8478](#)

[H3427](#)

[H3605](#)

[H8552](#)

[H1961](#)

ב

และต่อมวเมื่อพวกเขาได้อให้ประชากรเข้าสู่นัดหมดแล้ว พวกเขาทีอาศัยอยู่ในสทณทีต่ง ๆ ของพวกเขาในค้าย จนกระทั่งพวกเขาหายเป็นปกติ

מִצְרַיִם תְּפִלָּה אֶת- וְהָיָה הַיּוֹם עַל- לֹא- הָיָה וְנָתַתְּ 9
 อียิปต์ ความ-อับอาย-ของ — เรว-กล้ง-ออก วัน-นี้ โยชวว แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส

[H4714](#)

[H2781](#)

[H0853](#)

[H1556](#)

[H3117](#)

[H3091](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

הַיּוֹם הַיּוֹם עַד לְהָיָה הַהַיּוֹם הַיּוֹם שָׁם אֲרָץ מִמְּלִכָה 10
 นี้ วัน จนถึง ทลทว นั้น สทณที ซ้อ แล้ว-เรยท จาก-พวทเจ้

[H2088](#)

[H3117](#)

[H5704](#)

[H1537](#)

[H1931](#)

[H4725](#)

[H8034](#)

[H7121](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโยชูวาว่า "วันนี้เราได้ปลีความอดสูแห่งอียิปต์ไปให้พ้นจากพวกเขาแล้ว" ฉะนั้นชื่อของสถานที่นั้นจึงถูกเรียกว่า กิลกาล จนถึงทุกวันนี้

עֲשָׂא בְּיַד יְהוָה בְּיַד יְהוָה בְּיַד יְהוָה בְּיַד יְהוָה בְּיַד יְהוָה 10
 ของ ใน-วัน-ที่-สิบสี่ เทศกาล-ปัสกา — แล้ว-ฉลอง ที่-กิลกาล อิสราเอล ลุกหลาน-ของ แล้ว-ตั้งค่าย
[H6240](#) [H0702](#) [H6453](#) [H0853](#) [H1537](#) [H3478](#) [H2583](#)

: הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ
 เฮอร์โค ที่-ที่ราบ-ของ ตอน-เย็น ของ-เดือน วัน
[H3405](#) [H6160](#) [H6153](#) [H2320](#) [H3117](#)

และลูกหลานของอิสราเอลได้ตั้งค่ายในกิลกาล และได้ถือเทศกาลปัสกาในวันที่สิบสี่ของเดือนนั้นเวลาเย็น คือในบรรดาที่ราบแห่งเมืองเฮอร์โค

בְּעַרְבֵי יַרְדֵּן מִצָּרְתָּיִם מִצָּרְתָּיִם מִצָּרְתָּיִם מִצָּרְתָּיִם מִצָּרְתָּיִם 11
 ใน และ-ข้าว-คั่ว ขนม-ไม่มีเชื้อ เทศกาล-ปัสกา ใน-วัน-รุ่งขึ้น-หลัง แผ่นดิน จาก-ผลิตผล-ของ แล้ว-กิน
[H6106](#) [H7033](#) [H4682](#) [H6453](#) [H4283](#) [H0776](#) [H5669](#) [H0398](#)

: הַיְיָ הַיְיָ
 นั้น-เอง วัน
[H2088](#) [H3117](#)

และพวกเขาได้รับประทานผลไม้แห่งแผ่นดินนั้นในวันรุ่งขึ้นหลังจากเทศกาลปัสกา ขนมไร้เชื้อและข้าวคั่วในวันนั้นเอง

וְעָרְבָה הָיָה לָאֵלֶּיךָ מִצָּרְתָּיִם מִצָּרְתָּיִם מִצָּרְתָּיִם מִצָּרְתָּיִם 12
 อีกร มี แล้ว-ไม่ แผ่นดิน จาก-ผลิตผล-ของ เมื่อ-กิน ใน-วัน-รุ่งขึ้น มานา แล้ว-หยุด
[H5750](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0776](#) [H5669](#) [H0398](#) [H4283](#)

— : הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ
 นั้น ใน-ปี คานาอัน แผ่นดิน จาก-ผลิตผล-ของ แล้ว-กิน มานา อิสราเอล สำหรับ-ลูกหลาน-ของ
[H1931](#) [H8141](#) [H0776](#) [H8393](#) [H0398](#) [H3478](#)

และมานาก็สิ้นสุดลงในวันรุ่งขึ้น หลังจากพวกเขาได้รับประทานผลไม้แห่งแผ่นดิน และลูกหลานของอิสราเอลไม่มีมานาอีกเลย แต่พวกเขาได้รับประทานผลของแผ่นดินคานาอันในปีนั้น

אִישׁ וְהִנֵּה הָיָה עֵינָיו וְיָשָׁא בִּירֵיחוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּהַרְוֹתָיִם הָיָה 13
 ชาย และ-ดูเถิด แล้ว-เห็น ตา-ของ-ท่าน แล้ว-เงยหน้า-ขึ้น ไกล-เฮอร์โค โยชูวา เมื่อ-อยู่ แล้ว-เกิดขึ้น
[H0376](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5375](#) [H3405](#) [H3091](#) [H1961](#) [H1961](#)

וְאַמְרָן אָלוֹהַּ עֲשׂוּהָ הָיָה בְּיָדְךָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ
 แล้ว-กล่าวหา-ท่าน โยชูวา แล้ว-ไป ใน-มือ-ของ-เขา ชัก-ออก และ-ดาบ-ของ-เขา ตรง-ข้าม-ท่าน ยืน-อยู่
[H0559](#) [H0413](#) [H3091](#) [H3212](#) [H3027](#) [H8025](#) [H2719](#) [H5048](#) [H5975](#)

: הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ
 ฝ่าย-ศัตรู-ของ-พวกเรา หรือว่า ท่าน อยู่-ฝ่าย-ของ-พวกเรา แก่-ท่าน

และต่อมาเมื่อโยชูวาอยู่ข้างเมืองเฮอร์โค ท่านก็เงยหน้าของท่านขึ้นและมองดู และดูเถิด มีชายคนหนึ่งยืนอยู่ตรงหน้าท่าน พร้อมกับดาบของตนถูกชักออกมาในมือของตน และโยชูวาเข้าไปหาชายนั้น และกล่าวแก่ท่านผู้นั้นว่า "ท่านอยู่ฝ่ายพวกเรา หรืออยู่ฝ่ายพวกปฏิปักษ์ของพวกเรา"

וַיֹּאמֶר בָּאֵתָּה הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ 14
 แล้ว-ล้ม-av เรา-มา บัดนี้ พระยาห์เวห์ กองทัพ-ของ เป็น-จอมพล-แห่ง เรา แต่ ไม่ แล้ว-กล่าว
[H5307](#) [H0935](#) [H6258](#) [H3068](#) [H8269](#) [H0589](#) [H3808](#) [H0559](#)

וְאַמְרָן אָלוֹהַּ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ
 ตรัส นาย-ของ-ข้า อะ-Is แก่-ท่าน แล้ว-กล่าว แล้ว-กราบ-ไหว้ จรด-ดิน หน้า-ของ-ท่าน ลงบน โยชูวา
[H1696](#) [H0136](#) [H4100](#) [H0559](#) [H7812](#) [H0776](#) [H6440](#) [H0413](#) [H3091](#)

: הַיְיָ הַיְיָ
 ผู้รับใช้-ของ-ท่าน แก่
[H5650](#) [H0413](#)

และท่านผู้นั้นกล่าวว่า □หายได้ แต่ที่เราในตอนนั้นก็มาเป็นจอมพลโยธาของพระเยโฮวาห์□ และโยชูวาชบหน้าลงถึงดินและมีสการ และกล่าวแก่ท่านผู้นั้นว่า □เจ้านายของข้าพเจ้าจะกล่าวอะไรแก่ผู้รับใช้ของท่าน□

מֵעַל	אֶל־עַל	לֹא	עֲשׂוּהָ	לֹא	הָיָה	אֲבָן	שָׂרָא	וְאַחַר־כֵּן
ออกจาก	รองเท้า-ของ-เจ้า	จง-ถอด	โยชูวา	แก่	พระยาห์เวห์	กองทัพ-ของ	จอมพล-แห่ง	แล้ว-กล่าว
	H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559

עֲשׂוּהָ	שָׂרָא	אֵלָּהּ	שָׂרָא	עַל־בְּנֵי	עַל־בְּנֵי	הָאֵל	אֲשֶׁר	מִקְדָּשׁ	כִּי	אֶל־עַל
โยชูวา	แล้ว-ทำ	นั่น	เป็น-ดิน-บริสุทธิ์	บน-นั้น	ยื่น-อยู่	เจ้า	ที่	สถานที่	เพราะ	เท้า-ของ-เจ้า
H3091		H1931	H6944		H5975			H4725		H7272

:וְכָךְ
เช่น-นั้น

และจอมพลโยธาของพระเยโฮวาห์กล่าวแก่โยชูวาว่า □จงถอดรองเท้าของเจ้าออกจากเท้าของเจ้าเสีย เพราะว่าสถานที่ซึ่งเจ้ายืนอยู่นี้เป็นที่บริสุทธิ์□ และโยชูวาก็กระทำตาม